**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

**Band:** 55 (1968)

**Heft:** 4: Mehrfache Nutzung

**Titelseiten** 

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizer Monatsschrift für Architektur Kunst Künstlerisches Gewerbe



4

# werk

Fr. 5.10

#### **April 1968**

Architektur

#### **Mehrfache Nutzung**

Der Zoo im Hochhaus
Der Personenbahnhof Bern als Mehrzweckanlage
Zentrumsgebäude in Helsinki
Portsmouth Scheme
«Zum Bauhof» in Zürich-Oerlikon
Migros-Markt in Interlaken

Kunst

Fünf junge Berner Künstler: Werro, Raetz, Fivian, Gertsch, Distel Andreas Christen Der Maler Paul Lehmann

Pfarreiheim und Alterssiedlung «Chappelehof» in Wohlen

WERK-Chronik



Der Einbauwaschtisch BIJOU, ein Spiegelbild moderner Wohnkultur.

Diese neue Kombination bietet dem Architekten die Möglichkeit, auf die speziellen Wünsche seiner Auftraggeber einzugehen. BIJOU, der Einbauwaschtisch mit nahezu unbegrenzten Variationsmöglichkeiten. Waschbecken und Möbel sind formal einwandfrei gestaltet; die Vorzüge des Laufener Sanitärporzellans verbinden sich mit dem Bedürfnis nach zusätzlichen Abstellflächen.

Ein Einbauwaschtisch ohne überstehende Kanten an der Oberfläche und ohne sichtbare Fugen, geeignet für Hotels, Eingangshallen, Schlafzimmer, Badezimmer, Coiffeursalons usw.

Lieferung und Beratung über den Sanitärgrosshandel.

# Laufen



AG für Keramische Industrie Laufen 4242 Laufen /Schweiz

# 261267

## verschiedene KELLCO-Farbkombinationen

Die neue KELLCO-Kunststoffplatten-Kollektion umfasst 30 Holzstrukturen, 24 Uni-Töne und 27 Texturen. Mit diesen 81 KELLCO-Mustern – alle sind ähnlich einem Müsterliprospekt auf der KELLCO-Farbwählscheibe enthalten – können Sie gesamthaft 261267 verschiedene Farb-



kombinationen erarbeiten. Einige davon erfüllen bestimmt auch Ihre besonderen Wünsche!

Wo immer Sie Kunststoffplatten vorschreiben – mit KELLCO gehen Sie kein Risiko ein, denn KELLCO-Kunststoffplatten sind fabrikgarantiert.



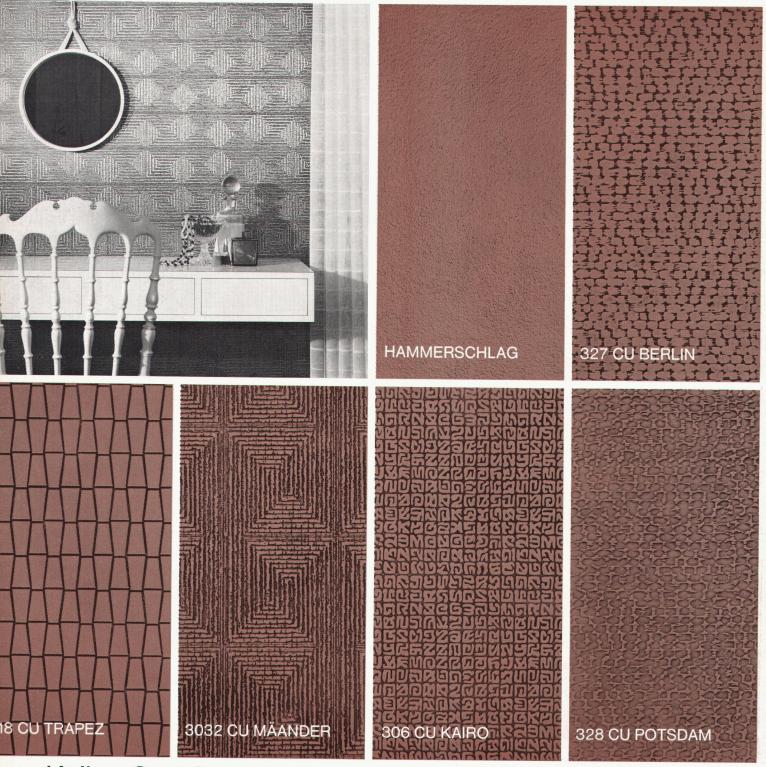
## dekoral

Echt-Kupfer Kunststoffplatten

Reduktion 1:4

Dekoral ist eine neue – Echt-Kupfer-Kunststoffplatte, deren reliefartige Oberfläche mit einem Speziallack gegen Oxydation geschützt ist.

Dekoral – Echt-Kupfer-Kunststoffplatten können von jedem Schreiner leicht verarbeitet werden und sind für Architekten und Innenarchitekten ein ideales Gestaltungsmaterial. Dekoral – Echt-Kupfer-Kunststoffplatten (1,3 mm dick) sind in der Abmessung 170×122 cm sowie mit den unten abgebildeten Mustern – wahlweise mit seidenmatter oder glänzender Oberfläche – über den Fachhandel lieferbar. Zur Lösung von Problemen der Anwendung und Verarbeitung steht Ihnen der kostenlose Beratungsdienst jederzeit zur Verfügung.



Keller+Co AG 5313 Klingnau Telefon 056/452770



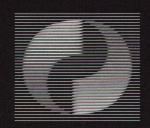
(Jeder dritte der Weltproduktion trägt unseren Namen.)

# ... aber auch die Zentralheizung für Ihr Einfamilienhaus oder die Klimaanlage für Ihr Bürogebäude.

Wir bauen Fernheizwerke, klimatisieren Hochhäuser, heizen Schwimmbäder, kühlen Verkaufsräume und planen Industrieheizungen. Das sind nur Beispiele. Mit Sulzer können Sie über alle Wärme- und Klimaprobleme sprechen.

Sulzer-Filialen und -Zweigbüros gibt es in der ganzen Schweiz.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft 8401 Winterthur



SULZER

Abt. Heizungs- und Klimatechnik Telephon 052/814133



## Schnellere und sichere Abdichtung von Grundmauern durch Aderolplast H

Das neue, moderne Gemeindehaus in Wallisellen ist ein Beispiel unter vielen. Auch hier wurden die Umfassungsmauern mit Aderolplast H abgedichtet

plast H abgedichtet.
Diese Beschichtung gewährleistet erstens einen hervorragenden Schutz gegen Bodenfeuchtigkeit und Sickerwasser, und zweitens kann diese bautechnisch wichtige Arbeit schnell, einfach und trotzdem sicher ausgeführt werden.

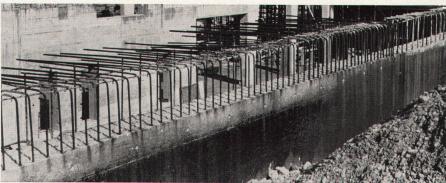
Aderolplast H bietet der Bauindustrie grössere Sicherheit und Rationalisierung in einem Produkt. Aderolplast H kann auch im Winter gut verarbeitet werden.

Wenden Sie sich mit Ihren Bautenschutzproblemen an uns, wir bieten Ihnen jederzeit eine sorgfältige Beratung und einen gut ausgebauten Lieferdienst. Unsere Depots für die Deutschschweiz:
Basel: W. Tschopp AG, Tel. 061/24 24 33
Bern: Lanz & Brechbühl, Tel. 031/22 31 86
Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032/7 54 01
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081/2 22 51
Goldach: P. Röthlisberger, Tel. 071/41 30 19
Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071/5112 12
Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041/4112 31
Thun: Schweizer & Cie., Tel. 033/6 57 71



Siegfried Keller AG 8304 Wallisellen-Zürich, Tel. 051/93 32 32 Bautenschutz, Lack- und Farbenfabrik







Twistende Absätze, mit kulinarischen Genüssen gestolperte Kellner, schlechterzogene Haustiere und überschäumende Jugend ertragen sie über Jahre hinweg.

Nicht klein zu kriegen sind diese unvergleichbaren Teppichböden!

Dynamische Arbeitsatmosphäre? Chice Repräsentation? Behagliches Wohngefühl? Mit Syntolan, Fabrolan (bei W. Geelhaar AG Syntolan-Cadet), oder Fabronyl liegen Sie richtig!

Wo immer Ambiance und Ausdauer verlangt wird, übertreffen die vollsynthetischen Teppichböden der Fabromont AG Ihre Erwartungen.

- günstig Bewährungsprobe - bestanden Referenzliste - lang Orientieren Sie sich jetzt!

## **Fabrement**&

Fabrik textiler Bodenbeläge 3185 Schmitten/Freiburg Telefon 037/361555 Telex 36162





Thunstrasse 7 3000 Bern 6 Telefon 031/431144 Telex 32267



## teamform 4



Wir haben für jedes teamform-Stuhlmodell nahezu unbegrenzte Kombinationsmöglichkeiten geschaffen. Über 30 Modelle. Gestell Holz oder Metall, mit Sitz und Rücken Leder, Kunstleder oder Stoff, gepolstert oder edelfourniert. Mit Armlehnen, ohne Armlehnen. Ausserdem hat jeder teamform-Stuhl dreidimensional verformten Sitz und Rücken. Diese Stuhlform zwingt zu gesundem und ermüdungsfreiem Sitzen.

Konferenz-Gruppe. Atmosphäre. Bequem im Sitz.

unverbindlicher Beraterbesuch
Gratis-Farbkatalog
Adresse

## HORGEN-GLARUS

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus 8750 Glarus 058 / 5 20 91

MUBA: Stand Nr. 1934

# Wie wirtschaftlich Ihre Heizung und Warmwasserbereitung sein kann, merken Sie erst, wenn Sie einen Hoval-Kessel haben

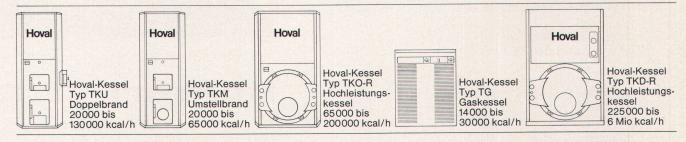
Es gibt kaum einen anderen Heizkessel, der bei so vorteilhaften Anschaffungskosten so wirtschaftlich im Betrieb ist, wie der Hoval-Kessel. Mit einem Minimum an Brennstoff sorgt er in Ihrem Haus für sympathische Wärme und liefert Ihnen zudem praktisch unbeschränkt Warmwasser. Jahrein, jahraus.

Zuverlässig und betriebssicher, ob Sie Oel oder Gas verwenden.

Und jeder Hoval-Kessel bietet Ihnen ferner eine interessante Möglichkeit für die Verfeuerung von festen Brennstoffen. Hoval-Kessel sind so gebaut, dass sie Ihnen bei aller Sparsamkeit ein Leben lang Komfort bieten. Und hinter jedem Hoval-Kessel steht die Hoval-Garantie und der Hoval-Kundendienst. Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, für Siedlungen, Hotels und Schulen oder zur Modernisierung bestehender Häuser. Wäre der Hoval-Kessel nicht auch für Sie der richtige Heizkessel?

Hoval Herzog AG, Feldmeilen Telefon 051 731282 Basel Bern Lausanne Lugano

Verkauf und Service auch in Deutschland (Krupp-Kessel) Oesterreich, Benelux, England, Frankreich, Italien





Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser



#### **NORDISK** Küchenabzugshaube



## Kein Kochdunst mehr in der Küche . . . . . dank der neuen NORDISK-Küchenabzugshaube

- Sehr hohe Luftleistung
- 2 Geschwindigkeiten
- Geräuscharm
- Wirksame Fettfilter
- Ideal zum Reinigen
- Herdbeleuchtung
- Entspricht den Normmassen
- SEV-geprüft
- 1 Jahr Garantie

PREIS: Fr. 360.-

Verlangen Sie bitte Unterlagen bei:

## Werner Kuster AG, 4000 Basel 18

Dreispitzstrasse 32, Telephon 061 46 06 08

Büros:

6830 Chiasso 1000 Lausanne 9014 St. Gallen

Via P. F. Mola 2

Tel. 091 447 19 Rue de Genève 98 Tel. 021 25 01 68

8048 Zürich 9/48 Hohlstrasse 419

Zürcherstrasse 178 Tel. 071 272544 Tel. 051 541433

LOMA-**Bausteine** 

aus Leca



Das einwandfreie Isoliermauerwerk

- hilft dank rationeller Methode Zeit und Baukosten sparen

Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Beratung bei:



Helvetia-Baustoff AG, Rothrist Telephon (062) 74455



Flughafen-Immobilien-Gesellschaft Zürich-Kloten

Tanks total 5600 m³ Heizöl

## Borsari

60 Jahre Erfahrung Erstklassige Referenzen Keine Korrosion Kein Unterhalt

Heizöl- und Benzintanks

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung für jeden Bedarf

Borsari & Co, Zollikon-Zürich

Tel. (051) 658655

Gegründet 1873



einen Sportplatz,den man sauberspritzen kann,ein Belag, der elastisch und dennoch adhäsiv ist, den trotz-dem Autos befahren, weil er kompakt ist und widerstandsfähig.

denn seit es

gibt es auch in der Schweiz einen elastischen dennoch frostsicheren und pflegeleichten All-wetter-Asphaltbelag. Verlangen Sie die Dokumentation bei

Walo Bertschinger AG. in Zürich, oder in Ihrer Nähe!

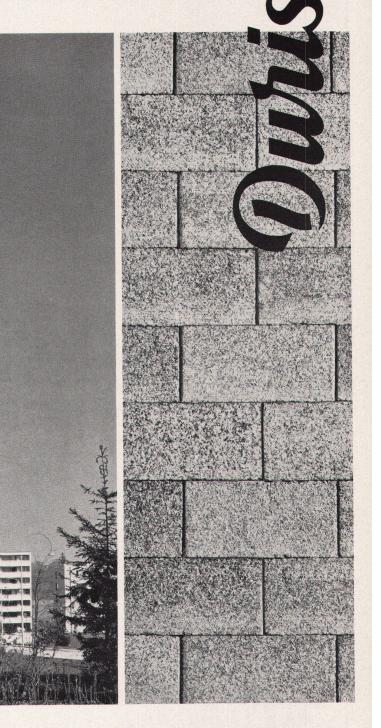


## BOTTLE

eines von drei neuen Dessins,\* die Glaverbel seit kurzer Zeit herstellt. Bottle, eine ausgewogene Komposition mit betontem Relief, belebt durch das Licht.

#### **Durisol-Mauersteine**

in hervorragender Qualität massgenau als Ergebnis vollautomatischer Herstellung für rationelles Bauen



Durisol Villmergen AG Verwaltung Badenerstrasse 21 8953 Dietikon/ZH Telephon 051 88 69 81



## der Unterschied: Culligan Wasser!

Einen Swimming-Pool zu besitzen ist schön... aber das Wasser stets klar und sauber zu halten, das ist oft eine andere Frage. So lange, bis Sie sich an den nächsten Culligan-Vertreter wenden. Culligan, weltweit bekannt für moderne Wasseraufbereitung, baut Filter mit verschiedenen Leistungen, der Grösse des Swimming-Pool's angemessen. Das Culligan Filtersystem hält kleinste Schmutzpartikel zu-

rück, selbst wenn sie nur wenige Tausendstel Millimeter gross sind. Und ein Culligan Filter ist aus korrosionsbeständigem, rostfreiem Stahl. Darum bleibt er bei minimalem Unterhalt über viele Jahre wie neu!

Wieviel mehr Spass und Freude macht das Baden im klaren, sauberen Wasser! Darum: noch heute die nächste Culligan-Vertretung anrufen. Fachleute stehen zu Ihren Diensten!

Hier ausschneiden und an Ihren Culliga schicken (Adressenliste siehe unten).	n-Händler ein-
Senden Sie mir bitte Ihr farbiges Informa über den Culligan Hydro-Cleer-Filter.	ationsmaterial
Name	
Strasse	
Ort Te	el. ×



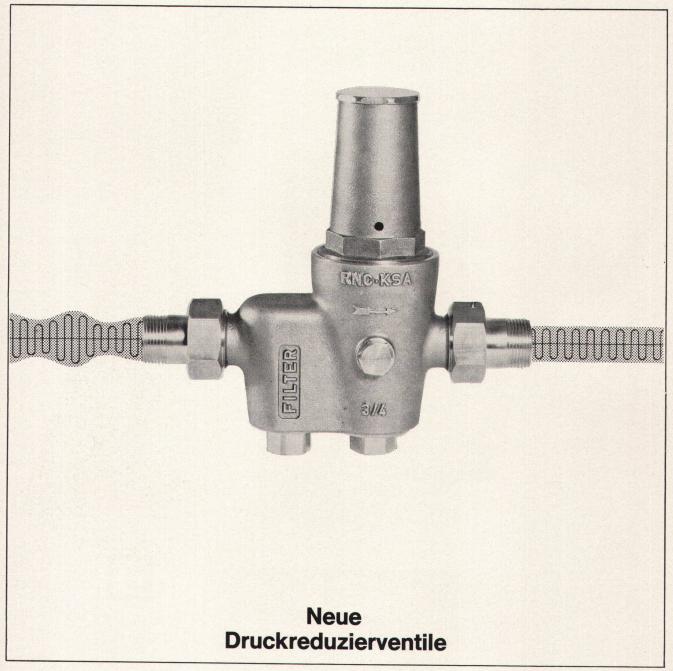
WELTWEIT BEKANNT FÜR MODERNE WASSERAUFBEREITUNG

CULLIGAN INTERNATIONAL, Northbrook, Illinois, U.S.A. In Europa in jedem Land vertreten.

GENERALVERTRETUNG FUER DIE SCHWEIZ: ING. W. OERTLI AG, Abteilung Wasseraufbereitung, Zürichstrasse 130, Dübendorf-Zürich, Tel. 051-85 05 11

Bahrein: P.O. Box 86, Manama. Belgien: 151, Rue de Stalle, Brüssel 18. Dänemark: Vesterbrogade 140, Kopenhagen. Deutschland: Planie 28, 741 Reutlingen. Elfenbeinküste: P.O. Box 343, Abidjan. England: 1-7 Fenning Street, London S.E.1.-Finnland: Tehtaankatu 138, Helsinki 14. Frankreich: 4, Avenue du Président Kennedy, 78 Les-Clayes-Sous-Bois. Griechenland: 10 Karytsi Square, Athen 124. Holland: Plantage Middenlaan 60, Amsterdam, Iran: 39 Arfaa Street, Teheran. Irland: Kylemore Road, Dublin 10. Italien: Via Gandolfi 4, Cadriano Di Granarolo/Emilia. Jordanien: P.O. Box 1, Amman. Dem. Rep. Kongo: P.O. Box 1, Seirut. Liberia: P.O. Box 1020, Monrovia. Lyblen: P.O. Box 490, Tripolis. Malta: Rue d'Argens, Msida. Marokko: 9, Boulevard Abdellah Ben Yacine, Casablanta, Lagos. Norwegen: Fauchschladsgate 4. Oslo. Österreich: Handelskai 130, Wien. Portugal: Rua Artilharia UM 104-A, Lissabon. Qatar: P.O. Box 919, Doha. Saudi Arabien: P.O. Box 294, Riyad. Spanien: Travesera de Gracia 220, Barcelona 12. Syrien: Rue Izzat Eljoundi, Homs. Schweden: Nordmarksvägen 1, Farsta 3. Tunesien: 17, Rue de Besançon, Tunis. Türkei: Yemenciler Cad. Nr. 42, Karakoy-Istanbul. Zypern: 2 Arsinoe Street, Nicosia.





Geräuscharm – hohe Leistung – konstanter Enddruck rationelle Form – grosser Wohnkonfort – Qualität : Bronze-Legierung, Sitz und Filter in Rostfreiem Chrom – Nickelstahl

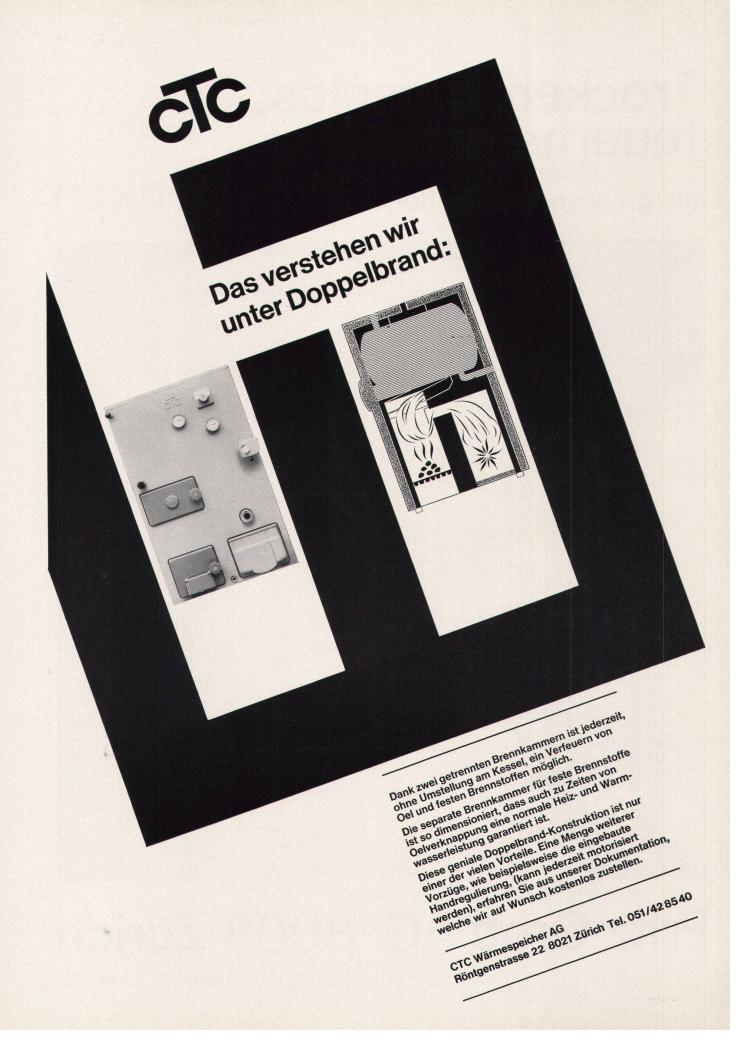


Metallgiesserei und Armaturenfabrik AG GENF – ZÜRICH

## R. Nussbaum



& Co AG Metallgiesserei und Armaturenfabrik
OLTEN – ZÜRICH – BASEL – LAUSANNE



## Trocken, fugenlos, feuerhemmend

die grossen Vorteile der Gitro-Decken



tte, heruntergehängte Decke aus Gitro-Platten

## Fritz Grob AG 8008 Zürich

Drahtzugstr. 8 Tel. 051/534695

## Können Sie noch mehr von Ihrem Teppich wünschen?

Wenn ein Teppich weich zu begehen ist, eine sympathische und unempfindliche Oberfläche hat,



durch seine schöne Farbe dem Raum die Note ruhiger Behaglichkeit verleiht, dazu eine bisher nicht gekannte Verschleissfestigkeit aufweist, sodass er sich selbst bei stärkster Benützung im

Büro, Verkaufslokal oder Restaurant nicht verändert – dann ist es der TIARA-ENKALON, der Wand-zu-Wand-Teppich aus endlos texturiertem Nylon. Er ist geschaffen, Ihnen dauernde, uneingeschränkte Freude zu machen. – Wenn Sie noch erfahren, dass der preiswerte

Tiara-Enkalon sich mühelos und rasch beschaffen lässt, auf den Grundriss Ihres Zimmers zugeschnitten und ohne Reststücke geliefert wird, das Verlegen dank dem Waffel-Haftrücken nur durch blosses Einpassen ohne jede Befestigung geschieht und

TIARA Teppichboden AG, 9107 Urnäsch



## Industrieböden Industrieboden Industrieboden Illuustrieboden Illuustrieboden Illuustrieboden

aus

## Hartbeton Steinholz







seit 1898

Die Spezialisten der Euböolithwerke AG in Olten kennen die Probleme der verschiedenen Bodenkonstruktionen und Beläge. Seit 1898 sind Tausende von Quadratmetern durch unsere Firma erstellt worden. Da kann man guten

Gewissens von grosser Erfahrung sprechen. Es gibt kaum eine Frage, die nicht bereits einmal von unseren Technikern behandelt worden ist. Alle möglichen Wünsche mussten schon erfüllt werden. Wünsche bezüglich Eigenschaften

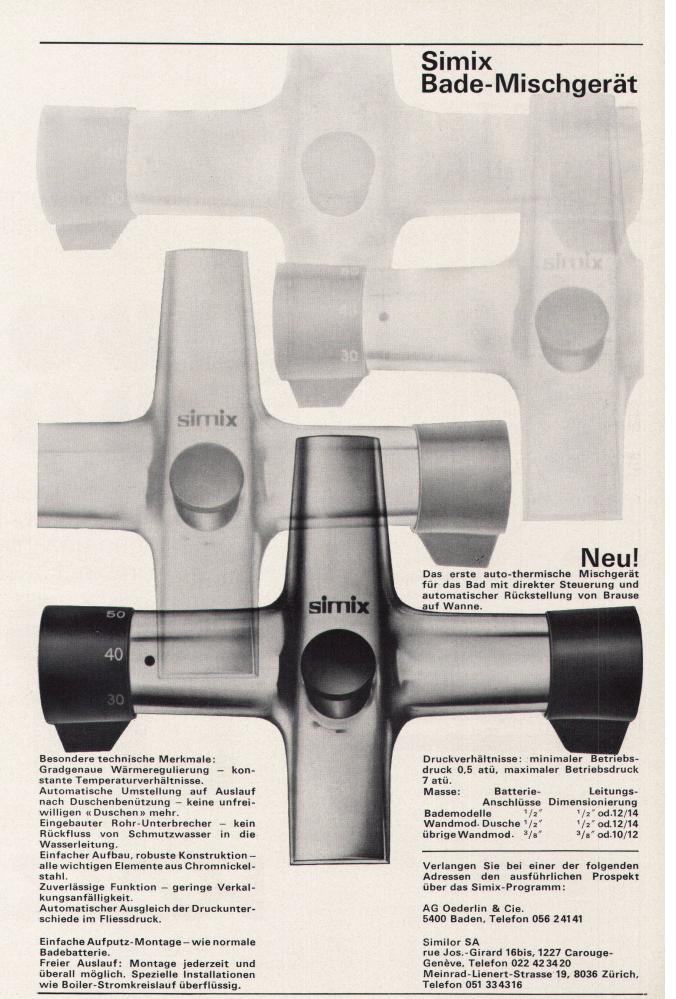
und Qualität, bezüglich Einbautermine, bezüglich Ausmasse, etc. Immer war die Erfahrung ausschlaggebend für die guten Resultate. Auch Ihnen stellen wir diese umfangreiche Erfahrung gerne zur Verfügung.

## Euböolithwerke AG



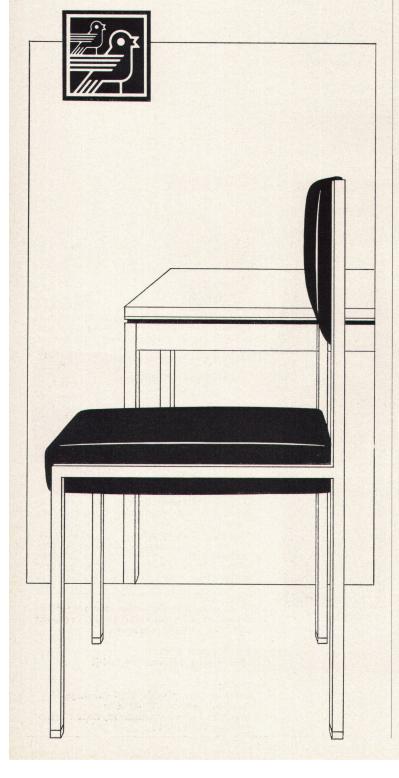
Tannwaldstrasse 62 4600 Olten Telephon 062-52335

891



## Stuhl-& Tischfabrik Klingnau AG

5313 Klingnau Tel. 056 / 4515 50 4517 65





Zwischen einem Schlüssel und vielen Schlössern...









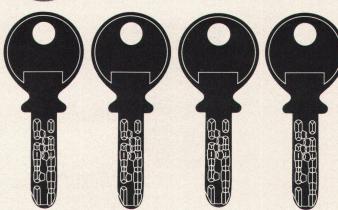








und einem Schloss mit vielen Schlüsseln liegen unzählige Kombinationen...



alle sicher und praktisch lösbar mit



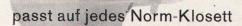
(Verlangen Sie Dokumentationen)

BAUER AG, 8620 Wetzikon Sicherheitsschlossfabrik Telefon 051 / 77 0181





**Universal Klosettsitz** 

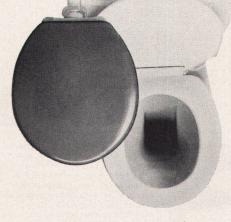


ist hygienischer, weil leicht zu reinigen

aus flexiblem, «warmem» Kunststoff mit grosser Bruchfestigkeit

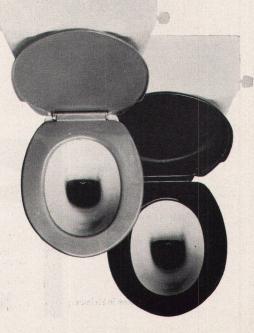
hat ionisierte Oberfläche, daher permanent staubabweisend

erhöht den Sitzkomfort



**Owo-Presswerk AG** 4717 Mümliswil/SO

Verkauf durch den Sanitär-Fachhandel





Eine mit Lentolit verputzte Wand dürfen Sie auch aus der Nähe betrachten.

Ob Sie nun Ihre Innenwände streichen, tapezieren oder sonstwie verschönern; Voraussetzungen eines guten Gelingens ist und bleibt die saubere und glatte Fläche des Putzes. Lentolit – der neue Spezialgips für einlagige Haftputze – erfüllt diese Bedingungen. Es lässt sich auf jeden Putzgrund direkt auftragen. Lentolit-Putze zeich-

mostwie verschönern; eines guten Geeines guten Geeines de saubere und Putzes. Lentolit – 
eines Bedingungen eden Putzgrund 
Lentolit-Putze zeich
Haftfestigkeit 
auf glattem (vibriertem) 
Beton 
bis zu 10 kg pro 1 cm²

Fabriken in Heimberg,

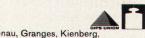
Muba Halle 8, Stand 2916

nen sich durch eine glatte und ebenmässige Oberfläche aus. Sie bilden eine ideale Unterlage für die weitere Innenraumgestaltung. Damit verhilft Ihnen Lentolit – das natürliche und atmende Innenputz-Material – nicht nur zu einer gesunden, sondern gleichzeitig auch zu einer schönen Wohnung. Erklären Sie Ihrem Architekten,

Praktiker sagen: Lentolit lässt sich wie Butter verarbeiten!

dass Sie darauf grossen Wert legen. Interessenten senden wir gerne auf Wunsch diese informative, zusammengefasste Inseratenserie, welche Ihnen wertvolle Hinweise auf viele Baufragen erteilt.

GIPS-UNION AG Talstrasse 83 8021 Zürich



Bex, Ennetmoos, Felsenau, Granges, Kienberg, Läufelfingen, Leissigen, Rüthi.

# TERSUISSE -Gardinen sind phantastisch!

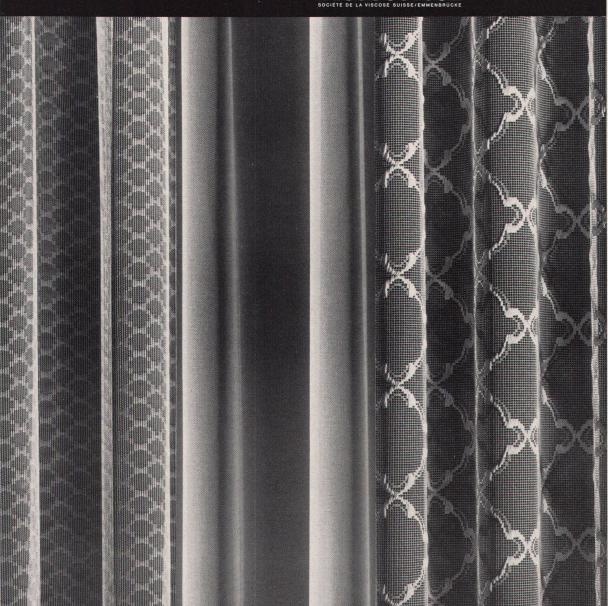
TERSUISSE

qualité contrôlée

Gardinen müssen weich, fliessend, duftig sein. Und leicht zu waschen (ohne Spannen und Bügeln). Die Wohnräume wirklich wohnlich machen und auch zum Möbelstil passen. Alles Selbstverständlichkeiten - für uns. Denn wir haben die TERSUISSE-Gardinenkollektion im Auge. Sie enthält Voile, Tüll, Marquisette, viele Dessins und Breiten. Die Kollektion erwartet Sie in Fachgeschäften und Warenhäusern.

Weitere Informationen durch VISCOSUISSE, Emmenbrücke Abt. Marketing, Tel. 041 - 5 21 21

viscosuisse





#### Fensterbrüstungs- und Wandkanäle

mit isolierender Frontplatte aus Hart-PVC, aus der die Oeffnungen für die Einbau-Apparate leicht herausgeschnitten werden können.

Einfache und solide Befestigung der Einbau-Apparate an durchlaufender Ankerschiene.

Saubere Trennung der Starkstrom-, Schwachstromund Telephonleitungen.

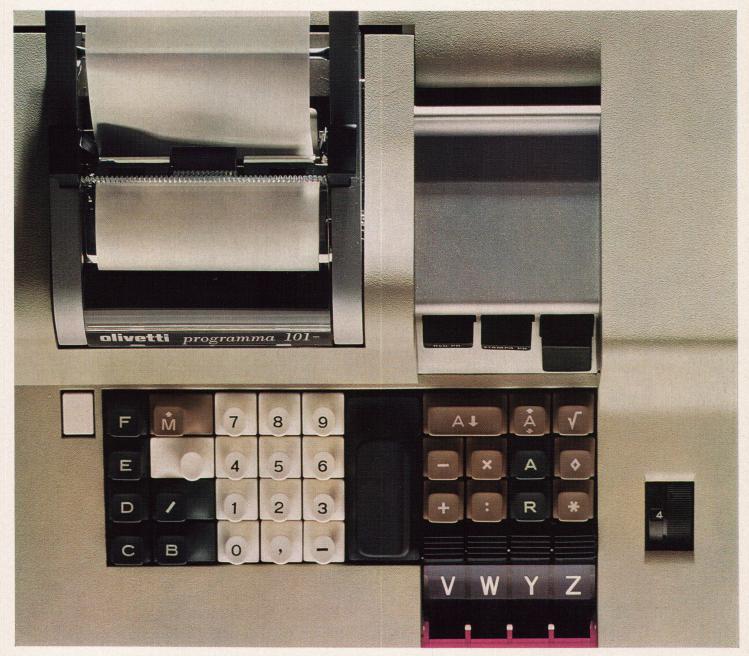
Möglichkeit zum Einlegen von Leitungen für gasförmige und flüssige Medien.

Erhältlich in verschiedenen Abmessungen. Farben: weiss und grau. Zugelassen von der PTT.

Vielseitig verwendbar in Bureaux, Werkstätten, Laboratorien sowie als Bettenkanal in Spitälern.

## **OSKAR WOERTZ**

Fabrik elektrotechnischer Artikel, 4002 Basel Tel. 061/234530 Muba Halle 22, Stand 7171



## **OLIVETTI PROGRAMMA 101**

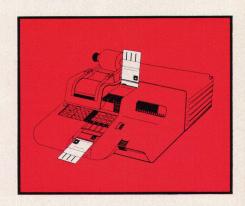


#### der elektronische, schreibende Tisch-Computer mit Programmsteuerung

Die Olivetti Programma 101 ist ein Höhepunkt in der Entwicklungsgeschichte moderner Rechenmittel: Sie verbindet die Leistungsmerkmale grosser Rechenanlagen mit den Annehmlichkeiten einer ständig verfügbaren kleinen Tischrechenmaschine.

Die Olivetti Programma 101 rechnet, entscheidet, schreibt und speichert. Sie erhält ihre Funktionskommandos vom Bedienenden durch vorherige Eingabe oder durch Impulse von Magnetkarten und folgt somit – ihrem Namen entsprechend – einem Programm.

Mit der Olivetti Programma 101 wird ein vollständiger und selbständiger Computer angeboten, der überall dort von Nutzen ist, wo grosse mechanische Rechenmaschinen nicht mehr genügen und Rechenanlagen aus Kosten- oder Zeitgründen nicht eingesetzt werden können.



## Was erwarten Sie

von einer neuzeitlichen Klima- und Lüftungsanlage

Der erste Zweck einer solchen Anlage ist die Schaffung eines idealen Raumklimas. Dieses individuelle Raumklima entsteht durch Behandlung der Luft in verschiedene Phasen:

Kühlen Heizen Befeuchten **Entfeuchten** Filtrieren;

Zugfreie Luftverteilung Programmierte<sup>1</sup> Steuerung

Wir können auch Ihr Klima- und nehmen der Klima- und Kühl-Lüftungsproblem wirtschaftlich technik planen, bauen und inlösen. Als vielseitig erfahrenes und leistungsfähiges Unter-

stallieren wir Luftkonditionierungsanlagen für:

Industrie Gewerbe

Verwaltungsund Bürogebäude

Verkaufsräume

Spitäler Hotels Gaststätten Theater



Aufenthaltsund Lagerräume aller Arten.

Unterbreiten Sie uns Ihr Problem an einer für Sie unverbindlichen Besprechung.

#### PAUL SCHALLER AG BERN

Kühl- und Klimaanlagen Stauffacherstrasse 60 3001 Bern Telefon 031/413733



## Wer einen HELUAN besitzt, ist stolz darauf!

Unter allen Handwebteppichen ist er eine Klasse für sich. Von Künstlerhand gestaltet, tragen seine Dessins den Stempel der Persönlichkeit. Hochwertiges Wollmaterial währschaft verarbeitet: ein

Schmuck- und Gebrauchsteppich im besten Sinne.

Gerne machen wir Sie mit dieser charaktervollen Schuster-Spezialität bekannt.



St. Gallen Zürich Basel Winterthur Bern Lausanne

# Einbau-Modell 150 Liter

SIBIR löst Ihre Einbau-Probleme mit 5 Einbau-Varianten. In jede Schweizer-NORM-Küche einbaubar.

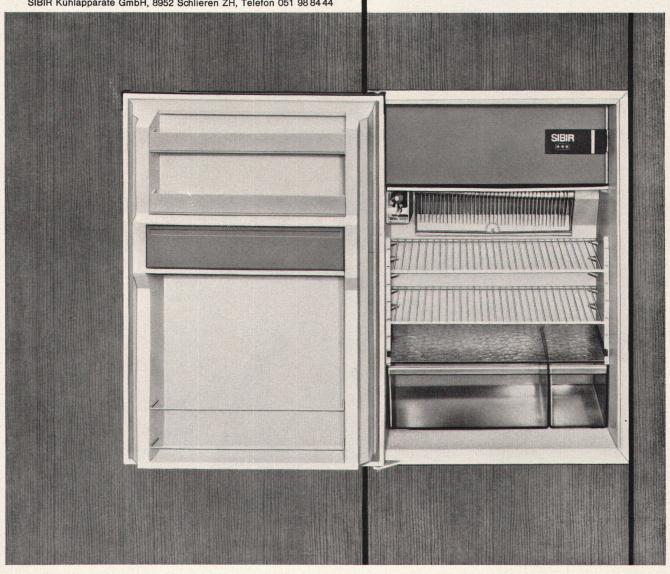
Modernster heute auf dem Markt erhältlicher Einbau-Apparat seiner Literklasse.

Selbstverständlich: Echtes \*\*\* Tiefkühlfach, vollautomatische Abtauung, Tropfwasser-Verdunstung, Beleuchtung,

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion aller Teile.

2 Gemüseschubladen

SIBIR Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren ZH, Telefon 051 98 84 44

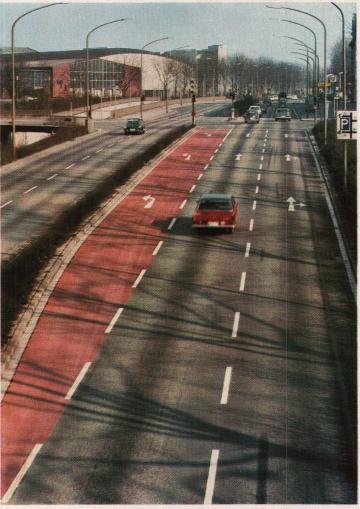


## **BAYER**









4838

- Fußgängerüberweg in Antwerpen. Eingefärbte Betonpflastersteine zur sicheren Kennzeichnung von Gefahrenstellen sind unempfindlich gegen den mechanischen Abrieb des rollenden Verkehrs.
- 2. Omnibusbahnhof Grugapark, Essen
- 3. Linksabbieger in Essen. Besser als nur durch Richtungspfeile kann der Verkehrsfluß bei Abbiegespuren durch Einfärbung der ganzen Fahrspur – hier durch Rotfärbung Asphaltfeinbetondecke – mit Bayer-Eisenoxidrot gelenkt werden.

## Einfärbung bituminösen Mischgutes mit anorganischen Bayer-Pigmenten

Zur Kennzeichnung von Promenadenwegen, Parkbuchten, Ein- und Ausfahrten, für Kriech- und Abbiegerspuren, für Tankstellen und Garagenhöfe, Auffahrtsrampen für Parkhochhäuser, um nur einige Beispiele zu nennen, bieten sich Möglichkeiten, mit synthetischen anorganischen Bayer-Pigmenten eingefärbtes Heißmischgut auf Bitumenbasis zu verwenden und damit gleichzeitig eine gewisse verkehrslenkende Wirkung zu erzielen.

Für die Einfärbungen von bituminösen Mischungen haben die anorganischen Bayer-Pigmente, vor allem die Marken Eisenoxidrot 120, 130 und 130 B, sich auf das beste bewährt. Diese synthetischen Pigmente zeichnen sich durch folgende Eigenschaften aus:

hohe Farbstärke, reiner Farbton, absolute Licht- und Wetterbeständigkeit, niedriger Gehalt an wasserlöslichen Salzen, gleichmäßige Teilchengröße, immer gleichbleibende Qualität, vorteilhafter Preis und schnellste Lieferung.

Wollen Sie weitere Einzelheiten über unsere Eisenoxid-Pigmente erfahren? Bitte schreiben Sie uns.

Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, Postfach 8032 Zürich

Bayer, Leverkusen

bayer-pigmente



Der neue **preisgünstige** Waschvollautomat mit 12 Programmen für 4 und 6 kg Trockenwäsche. Optimale Waschresultate. Ein Schweizer Qualitätsprodukt.

Gebrüder Wyss Waschmaschinenfabrik 6233 Büron Telefon 045/38484





Verkaufsbüros

4000 Basel: 3000 Bern: 1200 Genève: St. Alban-Vorstadt 10 Militärstrasse 59 Avenue du Mail 20

061 - 23 70 00 031 - 41 56 41 022 - 26 17 26

1000 Lausanne: 6900 Lugano: 8590 Romanshorn: 3960 Sierre:

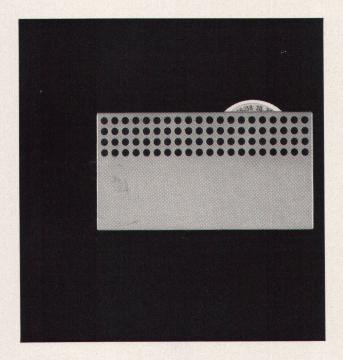
8008 Zürich:

Avenue de Morges 9 Via Ariosto 6 Rütihof Rue du Bourg 26

091 - 27001 071 - 63 16 36 027 - 5 17 09 051 - 32 25 88 Seefeldstrasse 116

021 - 25 88 58

Raum-Thermostate TS... und Raum-Hygrostate HSC...



Die neuen Raum-Thermostate TS... und Raum-Hygrostate HSC... sind Zweipunkt-Regler.

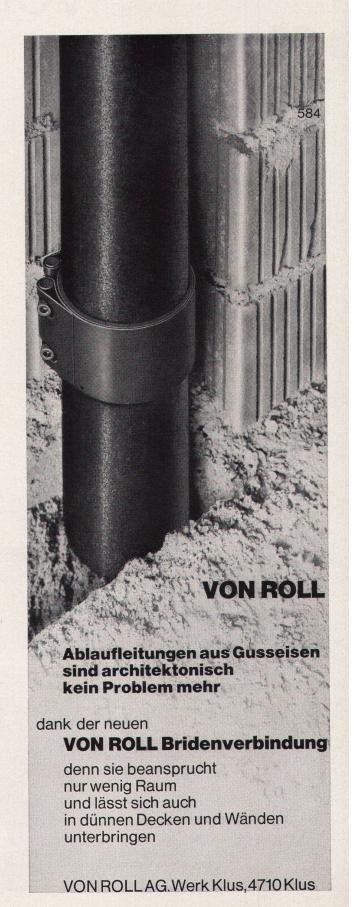
Sie garantieren zuverlässig die gewünschte Temperatur bzw. Luftfeuchtigkeit in Wohn-, Gewerbe- und Industrieräumen.

Die Gehäuse der Temperatur- und der Feuchtigkeitsregler sind nach modernsten Gesichtspunkten gestaltet und von gleichem Äusseren, sie lassen sich daher aus technischen wie aus ästhetischen Gründen vorteilhaft nebeneinander montieren. Je nach Typ sind die Raum-Thermostate mit oder ohne Thermometer, Nachtabsenkung oder thermischer Rückführung ausgerüstet. Aussenmasse des Gehäuses:

Aussenmasse des Gehäuses: 11 cm breit, 6 cm hoch und 4 cm tief.



Technische Büros in Zürich, Bern, St. Gallen, Aarau, Genf, Lausanne



## venezia

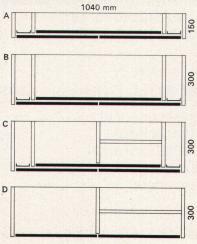
Keller

Der Spiegelschrank für anspruchsvolle Badezimmer, Ankleideräume, Boudoirs, Eingangshallen usw. von Keller-Metallbau, St. Gallen. Zu beziehen durch den Sanitär-Großhändler oder -Installateur.











Kasten aus gezogenen Leichtmetallprofilen; Spiegeltüren aus Kristallglasspiegeln; Holzart der Türfurniere nach Wunsch. Durch Öffnen der äußeren Türen wird die Beleuchtung automatisch eingeschaltet (Fluoreszenzröhren 2 x 65 Watt, 220 Volt). Kastenhöhe: 1700 mm. Vier verschiedene Modelle: mit durchgehenden Tablaren (A,B) oder durch eine Trennwand geteilt in ein rechtes Abteil mit Kleiderstange und ein linkes Abteil mit verstellbaren Tablaren (C,D); mit 2 äußeren und einer inneren Spiegeltüre und mit Beleuchtung (A,B,C) oder nur mit äußeren Spiegeltüren, ohne Beleuchtung (D). Verlangen Sie bitte den detaillierten Spezialprospekt!



Stabile Fratelli Villa, Chiasso - Arch.: A. Mazzola - Ing.: E. Korntheuer.

...werden die 3 Klimaanlagen (mit Hochdruck-Induktionsaggregaten den Büros), die im neuen Stabile Fratelli Villa, in Chiasso, eingebaut werden, ein neues Zeugnis für die Leistungsfähigkeit der Technicair-Regionalniederlassungen ablegen.

Mit Unterstützung der Zentralstellen des Unternehmens, bleiben die Regionalbüros in ständigem und unmittelbarem Kontakt mit Bauherr, Architekten- und Ingenieurbüros; ihre Aufgabe lautet: Technische Probleme und kaufmännische Fragen auf der Stelle und rasch zu lösen. Ihre Selbständigkeit bürgt für Anpassungsfähigkeit und Wirksamkeit in der Koordinierung von Handwerkerarbeiten und in der Ausführung von Anpassungen, die sich während des Bauens als notwendig erweisen sollten.

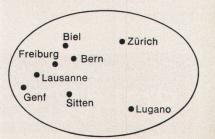
Unsere 8 Regionalbüros stehen mitten im Wirtschaftsleben ihrer Gegend. Sie kennen alle geltenden Vorschriften,

stellen Arbeitskräfte ein und erteilen Aufträge an Lokalhandwerker. Ihr Einsatz ist umso wirksamer als er sich auf alle technischen Verbesserungen und Neuerungen im « Engineering » stützt, die von den zentralen Spezialabteilungen laufend geschaffen wer-

Ob das Pflichtenheft von einem Ingenieurbüro oder von Technicair bestimmt wurde, vereinigt also die gewählte Lösung immer die Vorteile einer den Lokalgegebenheiten genau angepassten Ausführung mit der Sicherheit, die systematische Studien einer Gruppe hochqualifizierter Kräfte gewähren.

In Zürich, Bern, Biel, Lugano, Sitten, Freiburg, Lausanne und Genf sind die Regionalbüros leistungsfähige Ausführungsstellen von Technicair - das für sämtliche Kälte- und Wärmetechniken volleingerichtete Unternehmen.

## technicair





67 109 2 1 d

## Wer ausreichend für seinen Bedarf hat, ist nicht arm. Horaz, 65-8 v. Chr.

Auch beim Geld zählt die Summe, die man gerade braucht. Wir können Ihnen helfen, die nötigen Reserven anzulegen. Sie sind bei uns besonders gut beraten, denn wir kennen die Finanzprobleme des Architekten und des Bauunternehmers. Als Grossbank haben wir Filialen in der ganzen Schweiz.

Ersparnisse klug anlegen

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT



Generalvertretung:

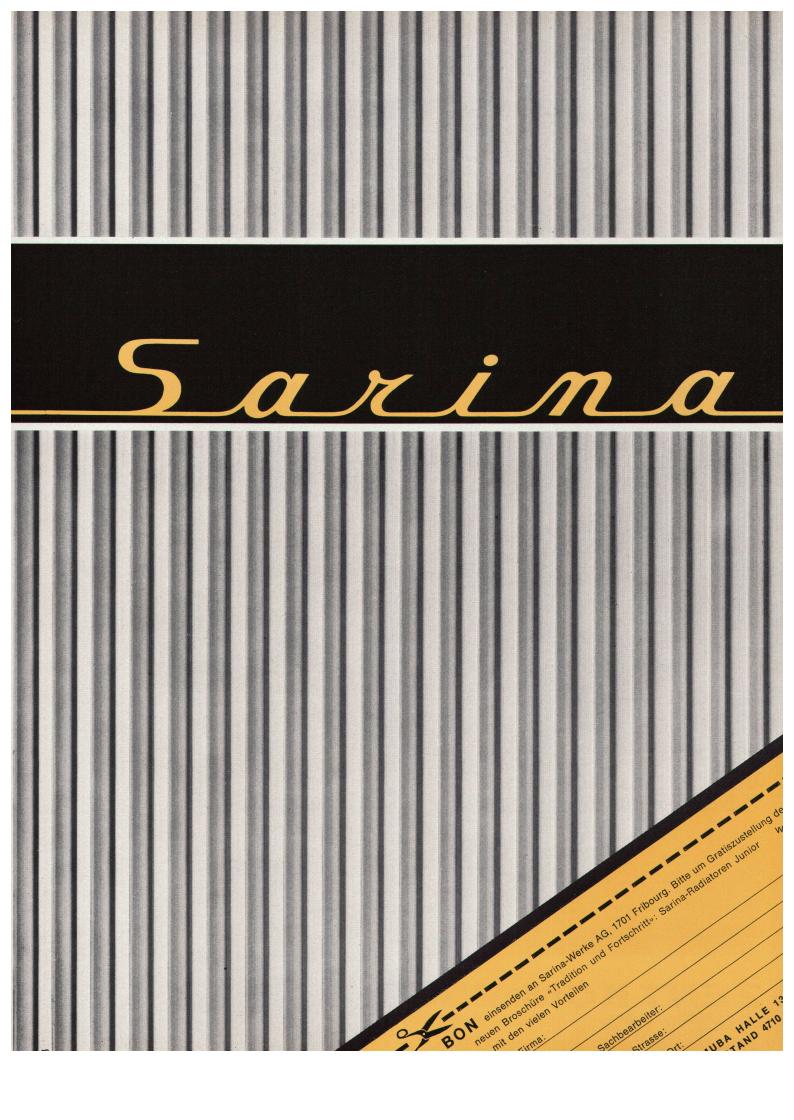
füller micronorm in Verbindung mit rotring-Zeichentusche - ein weiteres Ergebnis der Entwicklungsarbeit durch rotring-Spezialisten.

kaeqi ag Postfach 276, 8048 Zürich



Unsere Abteilung «Sonderfertigung» baut für die verschiedensten Bedürfnisse individuell angepasste Kombinationen mit der benötigten Anzahl Apparate. Erleichtern Sie sich die Montagearbeit, indem Sie die einbaufertigen Feller-Kleinschalttafeln verwenden!

Adolf Feller AG Horgen Fabrik elektrischer Apparate





#### Warm duschen... nach Herzenslust!

So oft Sie wollen, so lang Sie wollen, so heiss Sie wollen. Ein nie versiegender Strom warmen Wassers für Küche und Bad. Dazu im Winter wohlige Wärme im ganzen Haus zu niedrigsten Betriebskosten. Und das alles mit einem Kessel, dem ZENT KOMBIGUSS.

Aber auch die übrigen Vorteile sollten Sie kennen lernen. Hier sind sie:

Der ZENT KOMBIGUSS Kessel besteht aus Spezial-Gusseisen, darum ist er so widerstandsfähig gegen die gefährliche Korrosion.

Für den Boiler verwenden wir bei den kleineren Typen rostfreien schwedischen Chromnickelstahl: übrigens ohne Mehrpreis!

Der ZENT KOMBIGUSS Kessel ist aber auch nach dem

Baukastenprinzip zerlegbar und lässt sich daher überallhin transportieren.

hin transportieren.
Wollen Sie mit flüssigen oder festen Brennstoffen heizen?
Nichts leichter als das! Mit der Wechselbrand-Einrichtung
können Sie augenblicklich umstellen und sogar Holz und
Papier verbrennen. Der neue ZENT KOMBIGUSS Kessel
ist für wirkliche Hochleistung geschaffen. Es lohnt sich,
ihn kennenzulernen. Fragen Sie Ihren Installateur oder
fragen Sie uns. Wir bauen schon seit mehr als 60 Jahren
Heizkessel!

Vom Schweiz. Werkbund offiziell ausgezeichnet mit dem Prädikat «Die gute Form».

ZENT AG Bern, 3072 Ostermundigen, Tel. 031-511411







#### Metallfassaden

KELLPAX-Metallfassaden finden überall dort Anwendung, wo in Bezug auf Aesthetik und Dauerhaftigkeit hohe Ansprüche gestellt

Die neuzeitlichen, unterhaltsfreien KELLPAX-Panels oder die erprobten KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatten garantieren eine schnelle, einwandfreie Montage.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatte sind:

- dauerhaft und wartungsfrei
- wetterfest (auch stirnseitig)
- und absolut plan
- widerstandsfähig gegen Beanspruchung des Gefüges und
- frei von Dehn- und Schwundgeräuschen biegestark und übernehmen jegliche Beanspruchung durch Windlasten.

KELLPAX-Panels und KELLPAX-Fassadenverkleidungsplatte sind in allen verarbeitbaren Grössen sowie in folgenden Materialien erhältlich:

Aluminium: mattiert und eloxiert, industrieeloxiert, geschliffen und gefärbt, emailliert und einbrennlackiert usw.



KELLPAX wird auch in Deutschland hergestellt durch: Keller & Co. GmbH 6707 Schifferstadt (Pfalz) Für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme steht Ihnen der kostenlose KELLPAX-Beratungsdienst zur Verfügung.

KELLPAX-Metallfassaden ein Produkt der

Keller+CoAG Klingnau 056 5 11 77

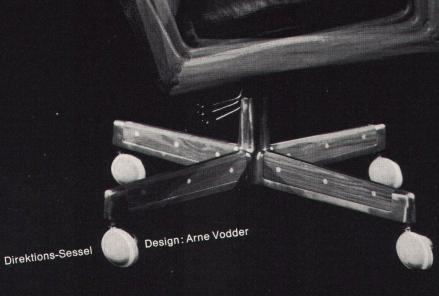


Entwurf: G. Künzler, Arch. ETH/SIA, Dietikon



MUBA: Halle 8, Stand 2991/92

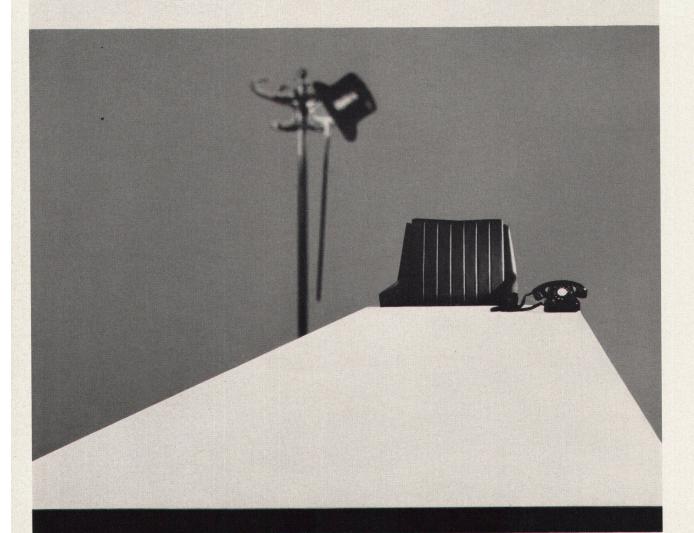
Ihre
Repräsentationsräume
wie EmpfangsKonferenz- und
Direktionszimmer
werden projektiert
und ausgeführt
durch die
Objektabteilung



zingg-lamprecht AG

am Stampfenbachplatz 8006 Zürich Telefon 051 283652

## Argo//E



ARGOLITE AG Kunststoffplattenwerk Willisau LU Tel. 045/61912



Aussergewöhnliche Wünsche erfordern aussergewöhnliche Massnahmen.

Wieviel Platz der Herr Direktor auf dem Pult braucht, um seine kaufmännischen Schlachten zu schlagen, können wir uns vorstellen. Wir liefern nur das "Schlachtfeld". Das heisst, die ARGO-LITE-Kunststoffplatte. Und diese bis zu einer konkurrenzlosen Sondergrösse (330 × 160 cm), die jeden noch so aussergewöhnlichen Wunsch erfüllen kann.

Die ARGOLITE-Platte ist in jeder Grösse Sonder-klasse.

Verlangen Sie die Gratis-Musterkollektion.

Wo mehr als Qualität verlangt wird . . .

Unter Qualität verstehen wir nicht nur die Güte der Storen, sondern ebensosehr die gebotene Dienstleistung. Unsere versierten Mitarbeiter verwirklichen alle durch Ihre besondere Gestaltungsart entstehenden Wünsche und zeichnen zudem die mit dem Storenbau zusammenhängenden Detailpläne.

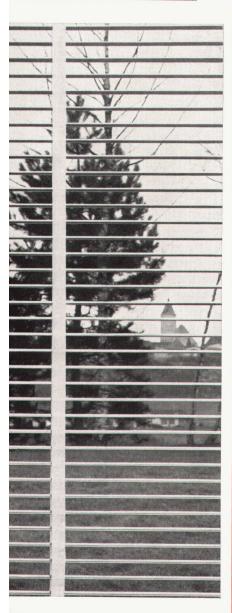
Für die Beratung der Storenmotorisierung stehen Ihnen die Spezialisten unserer betriebseigenen elektrotechnischen Abteilung jederzeit kostenlos zur Verfügung. Rufen Sie uns schon bei der Projektierung, dadurch können viele Parallelarbeiten ausgeschlossen und erhebliche Kosten gesenkt werden.

<u>Schenker Goren</u>



## Breitlamellen

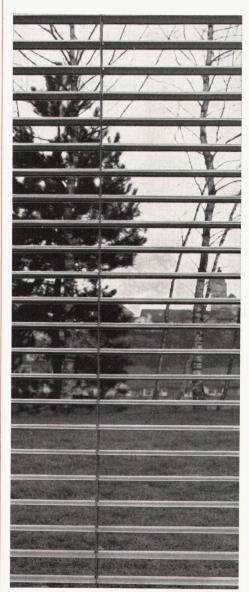




Typ 50, flexible Lamellen, enge Rasterbildung mit Senkrechtbetonung durch die breiten Stegbänder.

Auch randgebördelt lieferbar.

REFLEX Raffstoren werden bei uns in folgenden Lamellenbreiten hergestellt: 50 mm breite, flexible, Lamellen 58 mm breite, randverstärkte Lamellen Unser Wippsystem garantiert auch bei den breiten Lamellen ein gutes Schliessen. Achten Sie bitte auf dieses wichtige Detail. 80 mm breite, randverstärkte Lamellen



Typ 80, randgebördelte Lamellen, weite Rasterbildung mit Horizontalbetonung. Bessere, unbehinderte Sicht von innen nach aussen.

Typ 50, 58 sowie 80 sind wahlweise mit Steggurten oder Stegkordeln erhältlich.

Emil Schenker AG 5012 Schönenwerd SO Telefon 064 / 41 20 31

Vertretungen in Bern, Basel, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Solothurn, Winterthur und Zürich



Typ 80 geschlossen. Die Lamellen sind auch unter Windeinfluss in jeder beliebigen Wippstellung stabil arretierbar.